• This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the California Science Test.

• The document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Message</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Please Sign In</td>
<td>कृपया साइन-इन करें</td>
</tr>
<tr>
<td>First Name:</td>
<td>पहला नाम:</td>
</tr>
<tr>
<td>SSID:</td>
<td>SSID:</td>
</tr>
<tr>
<td>Session ID:</td>
<td>सेंशन ID:</td>
</tr>
<tr>
<td>Please check that your information is entered correctly. If you need help, ask your TA.</td>
<td>कृपया ध्यान दें कि आपकी जानकारी सही लिखी जाये। अगर आपको मदद की चाहिए तो अपने परीक्षा प्रशासक से कहें।</td>
</tr>
<tr>
<td>Your SSID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.</td>
<td>आपकी SSID सही नहीं है। कृपया दोबारा कोशिश करें या अपने परीक्षा प्रशासक से पूछें।</td>
</tr>
<tr>
<td>Your first name and SSID do not match current records. Please try again or ask your Test Administrator for help.</td>
<td>आपका पहला नाम और SSID मौजूदा रजिस्ट्री से मेल नहीं खा रहा है। कृपया दोबारा कोशिश करें या अपने परीक्षा प्रशासक से सहायता मांगें।</td>
</tr>
<tr>
<td>You cannot take this test with this browser.</td>
<td>आप इस ब्राउज़र से यह परीक्षा नहीं दे सकते।</td>
</tr>
<tr>
<td>To access this site, use Mozilla Firefox 52+, Safari 7+, Chrome 59+, Internet Explorer 11, or the Secure Browser.</td>
<td>इस साइट को देखने के लिए Mozilla Firefox 52+, Safari 7+, Chrome 59+, Internet Explorer 11 या Secure ब्राउज़र का उपयोग करें।</td>
</tr>
<tr>
<td>If the information is correct, choose [Yes]. If not, choose [No].</td>
<td>अगर ये जानकारी सही है तो [हाँ] को चुनें। अगर नहीं, तो [नहीं] को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>If you do not see the test you need to take, notify your Test Administrator and select Return to Login.</td>
<td>अगर आप अपनी दी जाने थी वाली परीक्षा को नहीं देख पा रहे हैं तो अपने परीक्षा प्रशासक को मूँगिटे करें और लौंट इन पर लौटें को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>Review the following test settings.</td>
<td>निम्नलिखित परीक्षा सेटिंग्स की जांच करें।</td>
</tr>
<tr>
<td>Your Test Administrator needs to review your requested test and your test settings. This may take a few minutes.</td>
<td>आपके परीक्षा प्रशासक को आपके द्वारा अनुरोधित परीक्षा और परीक्षा सेटिंग्स की जांचना होगा। इसमें कुछ मिनट लग सकते हैं।</td>
</tr>
<tr>
<td>Is This Your Test?</td>
<td>क्या ये आपकी परीक्षा है?</td>
</tr>
<tr>
<td>If the test name and settings are correct, choose [Yes, Start My Test]. If not, choose [No].</td>
<td>अगर परीक्षा का नाम और सेटिंग्स सही है तो [हाँ, मेरी परीक्षा शुरू करें] को चुनें। अगर नहीं, तो [नहीं] को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>Sound and Video Playback Check</td>
<td>आवाज और वीडियो प्लेबैक जांच।</td>
</tr>
<tr>
<td>Make sure video and audio playback are working. To play the sample video and sound, press the play button.</td>
<td>सुनिश्चित करें कि वीडियो और ऑडिओ प्लेबैक काम कर रही है। सैंपल वीडियो और आवाज की चलाने के लिए प्ले बटन दबाएं।</td>
</tr>
<tr>
<td>Message</td>
<td>Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>If you were able to play the video and its sound,</td>
<td>अगर आप वीडियो और इसकी आवाज को चुनें तो “मैं वीडियो और आवाज चुनें” को चुनें; अगर ना, तो “मैं वीडियो और आवाज नहीं चुनें” को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>choose I could play the video and sound.</td>
<td>मैं वीडियो और आवाज को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>If not, choose I could not play the video or sound.</td>
<td>मैं वीडियो और आवाज को नहीं चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>I could play the video and sound</td>
<td>वीडियो व्यूबैक समस्या</td>
</tr>
<tr>
<td>I could not play the video or sound</td>
<td>आपके डिवाइस में वीडियो संबंधित समस्या है।</td>
</tr>
<tr>
<td>Video Playback Problem</td>
<td>इस परीक्षा के लिए आपको वीडियो को चुनने के योग होना चाहिए। कृपया अपने परीक्षा प्रशासक को बताए कि आपके डिवाइस में वीडियो संबंधित समस्या है।</td>
</tr>
<tr>
<td>To try the video playback again, choose Try Again. If your Test</td>
<td>वीडियो व्यूबैक का फिर से व्यूबैक करने के लिए “फिर से व्यूबैक करें” को चुनें। अगर आपके परीक्षा प्रशासक आपको लॉगआउट करने को कहें हैं तो “लॉगआउट” को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>Administrator tells you to log out, choose Log Out.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Instructions and Help</td>
<td>अनुदेश और सहायता</td>
</tr>
<tr>
<td>Overview of the Test Site for the California Science Test</td>
<td>कैलकुलेटर ललए को स्रीन सहायता को चला सकते हैं। तो “मैं वीडियो और आवाज चला सकता हूं।”</td>
</tr>
<tr>
<td>Return to Login</td>
<td>लॉग-अन पर लैंडर्ट</td>
</tr>
<tr>
<td>Please wait for your TA to approve your request. If you need to</td>
<td>कृपया अपने अनुरोध की मंजूरी के लिए अपने परीक्षा प्रशासक की प्रतीक्षा करें। अगर आप अपने नियंत्रण को रद्द करना चाहते हैं तो [नियंत्रण रद्द करें] को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>cancel your request, select [Cancel Request].</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Text-to-Speech Sound Check</td>
<td>टेक्स्ट-टू-स्पीच साउंड जांच</td>
</tr>
<tr>
<td>Make sure text-to-speech is working.</td>
<td>मैं सुनिश्चित करें टेक्स्ट-टू-स्पीच काम कर रहा है।</td>
</tr>
<tr>
<td>Press the speaker button. You should hear a voice speak the</td>
<td>आपकी वोइस बटन को दबाएं। आप एक आवाज सुनेंगे, जो कहेगी: “यह टेक्स्ट जोर से पढ़ा जा रहा है!”</td>
</tr>
<tr>
<td>following sentence: “This text is being read aloud.”</td>
<td>अगर आपने आवाज को स्पष्ट रूप से सुना हो तो “मैंने आवाज सुनी” को चुनिए। अगर ना, तो “मैंने आवाज नहीं सुनी” को चुनिए। अगर आप टेक्स्ट-टू-स्पीच की जांच की दी बार जारी रखना चाहते हैं तो “TTS जांच छोड़ें” को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>If you heard the voice clearly, choose I heard the voice. If not,</td>
<td>जिस टेक्स्ट की आप सुनना चाहते हैं उसको चुनें और उसकी चुनाव के लिए हुए बटन को दबाएं।</td>
</tr>
<tr>
<td>choose I did not hear the voice.</td>
<td>यदि आप यह आवाज सुनने में असमर्थ थे तो “इस टेक्स्ट की आवाज नहीं सुनी” को चुनिए।</td>
</tr>
<tr>
<td>Message</td>
<td>Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>To use the on-screen calculator, select Calculator in the global menu. This tool is available for the following tests: Science 5, 8, and high school; Mathematics 6, 7, 8, and 11.</td>
<td>स्क्रीन पर दिखाने वाले कैलकुलेटर का उपयोग करने के लिए ग्लोबल मेन्यू से कैलकुलेटर को चुनने</td>
</tr>
<tr>
<td>To enlarge the text and images on a test page, select Zoom In. Multiple zoom levels are available. To undo zooming, select Zoom Out.</td>
<td>टेस्ट पेज पर टेक्स्ट और छवि को बढ़ाने के लिए “ज़ूम इन” को चुनने</td>
</tr>
<tr>
<td>Context Menu Tools: These tools are for passages and questions. To use these tools, click the context menu.</td>
<td>कॉन्टेक्स्ट मेन्यू दूर्संग: ये टेस्ट पैज और प्रश्नों के लिए हैं</td>
</tr>
<tr>
<td>Expand buttons</td>
<td>विस्तार बटन</td>
</tr>
<tr>
<td>You can expand the passage section or the question section for easier readability.</td>
<td>आप पैजेज के हिस्से या प्रश्न के हिस्से को आसानी से पढ़ने के लिए खोल सकते हैं</td>
</tr>
<tr>
<td>To expand the passage section, select the right arrow icon Right Arrow Icon below the global menu. To collapse the expanded passage section, select the left arrow icon Left Arrow Icon in the upper-right corner.</td>
<td>पैजेज के हिस्से को खोलने के लिए ग्लोबल मेन्यू के नीचे दिए गए दाएं टीर के आइकन की चुनी</td>
</tr>
<tr>
<td>To expand the question section, select the left arrow icon Left Arrow Icon in the upper-right corner.</td>
<td>प्रश्न के हिस्से को खोलने के लिए ग्लोबल मेन्यू के नीचे दिए गए बाएं टीर के आइकन की चुनी</td>
</tr>
<tr>
<td>Mark for Review</td>
<td>समीक्षा के लिए निशान लगायें</td>
</tr>
<tr>
<td>To mark a question for review, select Mark for Review from the context menu. The marked question number displays a flap in the upper-right corner, and a flag icon appears next to the number on the test page. The Questions dropdown list displays (marked) for the selected question.</td>
<td>किसी प्रश्न पर समीक्षा के लिए निशान लगाने हेतु कॉन्टेक्स्ट मेन्यू से “समीक्षा के लिए निशान लगायें” की चुनी</td>
</tr>
<tr>
<td>Notepad</td>
<td>नोटपैड</td>
</tr>
<tr>
<td>To enter notes or comments for a question, select Notepad from the context menu. After you enter a note, a pencil icon appears next to the question number on the test page.</td>
<td>किसी प्रश्न के बारे में टिप्पणी या राय देने के लिए, कॉन्टेक्स्ट मेन्यू से नोटपैड को चुनें</td>
</tr>
<tr>
<td>Message</td>
<td>Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>For selected response questions, you can cross out an answer option to focus on the options you think might be correct. There are two options for using this tool: Option A: 1. To activate Strikethrough mode, open the context menu and select Strikethrough. 2. Select the answer options you wish to strike out. 3. To deactivate Strikethrough mode, press the Esc key or click outside the response area. Option B: 1. Right-click an answer option and select Strikethrough.</td>
<td>चुम्हे हूए प्रतिक्रिया प्रश्नों के लिए, आप किसी भी उत्तर बिल्डर का काट सकते हैं, ताकि आप सिर्फ उन बिल्डरों को चुरा सके जिनकी आप सही समझते हैं। इस तूर्त का उपयोग करने के लिए दो बिल्डर हैं: बिल्डर A: 1. स्टॉयक्स्क्र मोड का चुनाव करने के लिए, कॉफ्टेक्स्ट मेन्यू को बाहर कर जाए स्टॉयक्स्क्र को चुनें। 2. उन उत्तर के बिल्डरों को चुरा, जिनकी आप हटाना चाहते हैं। 3. स्टॉयक्स्क्र मोड का बंद करने के लिए Esc बटन दबाए या फिर उत्तर क्षेत्र के बाहर किल दें</td>
</tr>
<tr>
<td>You cannot skip questions. You must answer all the questions on a page before you can go to the next page. You can mark a question for review and go back to it later to change the answer, if necessary.</td>
<td>आप प्रश्नों को छोड़ नहीं सकते। अगले पेज पर जाने से पहले आपको पहले पत्रों के हर प्रश्न का उत्तर देना होगा। आप किसी भी प्रश्न की समीक्षा में देने के बाद जसूरत पढ़ने पर वापस जा कर उसको बदल सकते हैं।</td>
</tr>
<tr>
<td>You can navigate to test pages by clicking the Back and Next buttons or by selecting an option from the Questions drop-down list in the upper-left corner.</td>
<td>आप पीछे और अगला पट्टा किलक करके या ऊपरी बाएं कोण में प्रश्न ड्रोप-डाउन सुची से बिल्डर का चयन करके परीक्षा के किसी भी पट्टे पर जा सकते हैं।</td>
</tr>
<tr>
<td>You must submit the test by selecting End Test after you finish answering all questions.</td>
<td>सभी प्रश्नों के उत्तर देने के बाद परीक्षा को समाप्त करने के लिए &quot;परीक्षा आयतन करे&quot; को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>You can pause the test at any time.</td>
<td>आप किसी भी समय परीक्षा को रोक सकते हैं।</td>
</tr>
<tr>
<td>If the test is paused for less than 20 minutes, you can review questions you already answered.</td>
<td>यदि परीक्षा को 20 मिनट से कम समय के लिए रोका गया है, तो आप उत्तर दिए गए प्रश्नों की समीक्षा कर सकते हैं।</td>
</tr>
<tr>
<td>If the test is paused for more than 20 minutes, you cannot review questions you already answered. The only exception is if you pause on a page that has at least one unanswered question.</td>
<td>परीक्षा को रोकने के 20 मिनट के बाद आप उत्तर दिए गए प्रश्नों की समीक्षा नहीं कर सकते। अगर किसी भी पट्टे पर एक भी ऐसा प्रश्न है जिसका उत्तर आपने नहीं दिया है तो आप ऐसा कर सकते हैं।</td>
</tr>
<tr>
<td>When you resume the test, the first page with unanswered questions appears.</td>
<td>जब आप परीक्षा की फिर से शुरू करते हैं, तो सबसे पहले वह पेज सामने आएगा जिसके प्रश्नों का जवाब नहीं दिया गया है।</td>
</tr>
<tr>
<td>If you are idle for 30 minutes, the test automatically pauses and logs you out.</td>
<td>अगर आप 30 मिनट तक खाली रहते, तो परीक्षा बंद रह कर जाएगी और आप लॉगआउट हो जाएंगे।</td>
</tr>
<tr>
<td>All answers are saved immediately. You do not lose them when the test is paused.</td>
<td>सब उत्तर तुरंत सुरक्षित हो जाते हैं। जब आप रोकते हैं तो आप उन्हें खो नहीं देंगे।</td>
</tr>
<tr>
<td>To print a passage and all questions on the page, select Print Page in the global menu.</td>
<td>किसी भी पट्टे के किसी पैसेज या हर प्रश्न को प्रिंट करने के लिए स्लोबल मेन्यू में जा कर &quot;पैसेज प्रिंट करे&quot; को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>Begin Test Now</td>
<td>परीक्षा को अभी शुरू करें।</td>
</tr>
<tr>
<td>To print a passage, select Print Passage in the global menu.</td>
<td>किसी पैसेज को प्रिंट करने के लिए स्लोबल मेन्यू में जा कर &quot;पैसेज प्रिंट करे&quot; को चुनें।</td>
</tr>
<tr>
<td>To print a question, open the question’s context menu and select Print Item. After sending the print request, a printer icon printer icon appears next to the question number.</td>
<td>किसी प्रश्न को प्रिंट करने के लिए प्रश्न के कॉन्टेक्स्ट मेन्यू में जा कर प्रिंट आइटम को चुनें। प्रिंट मार्ग भेजने के बाद प्रश्न संख्या के बगल में प्रिंटर आईकन दिखाई है।</td>
</tr>
<tr>
<td>Message</td>
<td>Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------------------------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Back</td>
<td>पीछे</td>
</tr>
<tr>
<td>Next</td>
<td>आगे</td>
</tr>
<tr>
<td>Save</td>
<td>सहेजें</td>
</tr>
<tr>
<td>Pause</td>
<td>रोके</td>
</tr>
<tr>
<td>Periodic Table</td>
<td>आवतड़ सारणी</td>
</tr>
<tr>
<td>Formulas</td>
<td>फामूला</td>
</tr>
<tr>
<td>Line Reader</td>
<td>लाइन रीडर</td>
</tr>
<tr>
<td>Zoom Out</td>
<td>ज़ूम आउट</td>
</tr>
<tr>
<td>Zoom In</td>
<td>ज़ूम इन</td>
</tr>
<tr>
<td>Highlighter</td>
<td>हाइलाइटर</td>
</tr>
<tr>
<td>End Test</td>
<td>परीक्षा समाप्त करें</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.**

क्या आप वाकई परीक्षा को रोकना चाहते हैं? परीक्षा को रोकने से पहले अपने परीक्षा प्रशासक से पूछ लें।

**Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.**

क्या आप वाकई परीक्षा को रोकना चाहते हैं? अगर आप परीक्षा को {0} मिनट से ज्यादा रोकते हैं तो पहले ही उत्तर दिए जा चुके प्रश्नों को आप बदल नहीं सकते| परीक्षा को रोकने से पहले अपने परीक्षा प्रशासक से पूछ लें।

**Are you sure you want to pause this test? To resume testing, you will have to log in again.**

क्या आप वाकई परीक्षा को रोकना चाहते हैं? परीक्षा को वापस शुरू करने के लिए आपको फिर से लॉग इन करना होगा।

**Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.**

आप की परीक्षा बाधित हो गई है| परीक्षा को वापस शुरू करने के लिए अपने परीक्षा प्रशासक से बात करें।

**Some pages contain multiple questions. You may need to use the scroll bar to view all the questions on a page.**

कुछ पन्नों में एक से ज्यादा प्रश्न हैं| किसी पन्ने के सारे प्रश्नों को देखने के लिए आपको स्क्रॉल बार का उपयोग करना होगा।

**To open the glossary, click a word or phrase that has a border around it. This tool is only available for certain words.**

शब्दकोष को खोलने के लिए, उस शब्द या वाक्यांश पर क्लिक करें, जिसके चारों ओर सीमा है| ये टूल सिर्फ कुछ शब्दों के लिए उपलब्ध है।

**You can only access your notes for a question on that question’s test page.**

आप एक प्रश्न पर दी गई अपनी टिप्पणी को सिर्फ उसी प्रश्न के टेस्ट पेज पर ही देख सकते हैं।

**Are you sure you’re done responding to this item? Once you leave this page you will not be able to change the response. Select [Yes] to commit your response and move to the next item or select [No] to stay on this page**

क्या आप वाकई इस आइटम का जवाब दे चुके हैं? इस पत्ते को छोड़ने के बाद आप अपने जवाब को बदल नहीं पाएँगे। अपने जवाब को पहले करने के लिए [हां] को चुन और दूसरे दृष्टिकोण पर जाएं| या [नहीं] को चुनकर इसी पत्ते पर रहें।

**Complete this test segment and submit it. This will end this test session. You will not be able to view this test again.**

इस परीक्षा के भाग को पूरा करें और जमा करें| ये इस परीक्षा के नत को समाप्त कर देगा| आप इस परीक्षा को दोबारा नहीं देख सकेंगे।

**A response to the survey question(s) is required.**

सवे प्रश्न (प्रश्नों) का जवाब देना जरूरी है।
<table>
<thead>
<tr>
<th>Message</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>You have reached the end of the test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.</td>
<td>आप परीक्षा के अंत में पहुंच चुके हैं</td>
</tr>
<tr>
<td>You have reached the end of the test.</td>
<td>आप परीक्षा के अंत में पहुंच चुके हैं</td>
</tr>
<tr>
<td>You are about to end this test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.</td>
<td>आप परीक्षा को समाप्त करने जा रहे हैं</td>
</tr>
<tr>
<td>Congratulations, you reached the end of the test!</td>
<td>वधाई हो, आप परीक्षा के अंत तक पहुंच चुके हैं</td>
</tr>
<tr>
<td>If you need to review your answers, select the question number you wish to review. A flag icon appears for any questions that you marked for review.</td>
<td>आगर आप अपने उत्तरों की समीक्षा करना चाहते हैं</td>
</tr>
<tr>
<td>Are you sure you're done reviewing this test?</td>
<td>क्या आपने बाकी ही परीक्षा की समीक्षा कर ली है?</td>
</tr>
<tr>
<td>You may now go back and review your entries, or click [Submit Test] if you are finished with this test. You cannot change entries after you submit this test.</td>
<td>आप पीछे जा कर अपने उत्तरों को जाँच सकते हैं</td>
</tr>
<tr>
<td>Please submit the test when you have finished.</td>
<td>कृपया परीक्षा समाप्त होने के बाद उसको जमा करें</td>
</tr>
<tr>
<td>Are you sure you want to submit the test?</td>
<td>क्या आप बाकी परीक्षा को जमा करना चाहते हैं?</td>
</tr>
<tr>
<td>You must submit the test by selecting End Test after you finish answering all questions.</td>
<td>सभी प्रश्नों के उत्तर देने के बाद आपको परीक्षा को समाप्त करने के लिए &quot;परीक्षा समाप्त करें&quot; को चुनना होगा</td>
</tr>
<tr>
<td>Log Out</td>
<td>लॉग आउट</td>
</tr>
<tr>
<td>Welcome to the Training Test Site. You can use this site to take practice and training tests. Some questions require you to select one answer; others require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task.</td>
<td>ट्रेनिंग टेस्ट साइट में आपका स्वागत है</td>
</tr>
<tr>
<td>For Students: Uncheck the Guest User and Guest Session checkboxes. Enter your first name into the First Name box. Enter your SSID into the SSID box. Enter the Session ID that your TA gave you. Click [Sign In].</td>
<td>छात्रों के लिए: गेस्ट यूज़र और गेस्ट सेशन के बॉक्स से टिक का निशान हटाएं</td>
</tr>
<tr>
<td>Guest Users: To log in to the Practice and Training Tests, simply select [Sign In], then navigate through the login screens.</td>
<td>गेस्ट यूज़र: अभ्यास और ट्रेनिंग टेस्ट में लॉग इन करने के लिए [साइन इन] को चुनें</td>
</tr>
<tr>
<td>Are you sure you want to log out?</td>
<td>क्या आप बाकी लॉग आउट करना चाहते हैं?</td>
</tr>
</tbody>
</table>